

Nominalização para um estilo mais formal

Inglês C1 · Aula

Resposta rápida: A nominalização em inglês C1 transforma verbos e adjetivos em substantivos (decide → decision, improve → improvement) para criar frases mais densas e formais, típicas de relatórios. Combine o substantivo com verbos como lead to, result in e account for, mantendo a clareza.

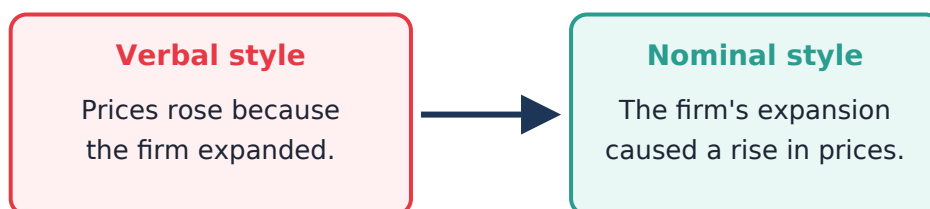
Nível: Inglês C1 (QECR, avançado) · **Referência oficial:** QECR C1 (Companion Volume 2020), QECR C1 Produção escrita

O que é nominalização?

Nominalizar é transformar um verbo ou adjetivo em substantivo: decide vira decision, improve vira improvement. Em relatórios, artigos e cartas formais, a nominalização condensa a informação e dá um tom objetivo e impessoal, porque o foco passa da ação para o fato.

Densidade lexical

É a proporção de palavras de conteúdo (substantivos, verbos, adjetivos) em relação às palavras gramaticais. Textos nominais têm mais informação por frase.



A mesma informação em estilo verbal e em estilo nominal.

Como transformar verbos em substantivos?

-tion / -sion	-ment	-ance / -ence / -ure
decide → decision	improve → improvement	perform → performance
promote → promotion	develop → development	depend → dependence
expand → expansion	manage → management	fail → failure

Sufixos que transformam verbos em substantivos.

Verbo	Substantivo	Exemplo
decide	decision	The decision to relocate was difficult.
expand	expansion	The expansion of the plant created jobs.
fail	failure	The failure of the pilot project surprised us.
develop	development	Rapid development has changed the city.
analyse	analysis	The analysis revealed a gap.
arrive	arrival	Her arrival delayed the launch.

Como construir frases formais com nominalização?

Substitua conectores simples por verbos de relação: lead to, result in, account for, contribute to, give rise to. Compare: Because many people were unemployed, crime rose. → High unemployment contributed to a rise in crime. A segunda frase é mais compacta e adequada a um relatório.

Exemplos

The company expanded quickly, so costs increased. → The company's rapid expansion resulted in higher costs.

Teachers trained more, and results improved. → Increased training led to an improvement in results.

Regra

Pergunte: qual é a ação principal? Transforme-a em substantivo (sujeito) e escolha um verbo de relação. Mantenha artigos e preposições: the + noun + of.

Quando evitar a nominalização?

Em e-mails curtos, instruções e conversas, prefira verbos: Please send the form by Monday é melhor que The submission of the form is requested by Monday. Reserve a forma nominal para relatórios, resumos e textos em que a objetividade importa mais que o calor humano. Se o leitor precisa saber quem faz a ação, mantenha o verbo ativo e o sujeito claro.

Erro típico do brasileiro

Cuidado com falsos cognatos: realization é "percepção, compreensão", não "realização" (que é achievement ou implementation). E não traduza todo "-ção" por "-tion": "execução" é execution, mas "aprovação" é approval, não approbation.

A dica do Léo

Se a frase fica pesada, volto ao verbo. Nominalização é tempero, não o prato inteiro.

Nota cultural

Guias de estilo de empresas e universidades britânicas e americanas pedem clareza. O mesmo relatório que usa nominalização para resumir fatos pode usar verbos ativos nas recomendações, para que o leitor saiba quem deve agir.

O essencial de nominalização em inglês

- Sufixos comuns: -tion, -ment, -ance, -ence, -ure, -al.
- Verbos de relação: lead to, result in, account for, contribute to.
- A nominalização aumenta a densidade lexical e o tom formal.
- Use com equilíbrio: excesso de substantivos deixa o texto pesado.
- Falso cognato: realization = percepção, não realização.

Nominalização para um estilo mais formal: perguntas frequentes

Nominalização deixa o texto melhor?

Nem sempre. Em relatórios e artigos ela dá objetividade. Em e-mails curtos e em instruções, verbos ativos são mais claros. A escolha depende do leitor.

Como saber qual sufixo usar?

Não há regra única. Memorize pares frequentes (decide/decision, improve/improvement, fail/failure) e confirme em um dicionário quando o par for novo.

Posso nominalizar adjetivos?

Sim. Efficient vira efficiency, able vira ability e reliable vira reliability. Isso ajuda a falar de qualidades em relatórios.

O que são verbos de relação?

Verbos que ligam dois substantivos de causa e efeito: lead to, result in, contribute to, account for. Eles substituem conectores como because e so.

Nominalização e voz passiva são a mesma coisa?

Não, mas costumam andar juntas em textos formais. Ambas deslocam o foco do agente para o fato. A diferença é que a nominalização transforma o verbo em substantivo.